



Active Speaker

User Guide

Guide de l'utilisateur

Benutzerhandbuch

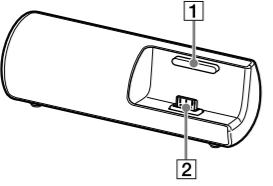
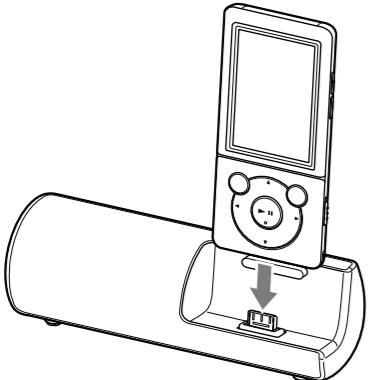
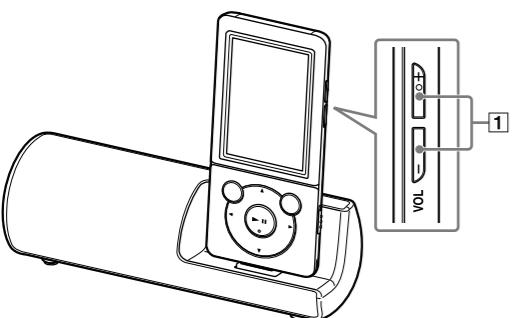
Guía del usuario

Manuale dell'utente



RDP-NWT18

©2012 Sony Corporation Printed in Malaysia

A**B****C**

English Product name: Active Speaker

Parts and controls (See fig. A)

- [1] Adjuster (removable)
[2] WM-PORT

Installation (See fig. B)

Notes on placement

- Do not place the speaker in an inclined position.
- Do not place the speaker in locations that are hot or subject to direct sunlight, dust, high humidity, or extreme cold.
- Use caution when placing the speaker on a specially treated (waxed, oiled, polished, etc.) floor, as staining or discoloration may result.

1 Install your Walkman on the speaker.

Notes

- Make sure that the WM-PORT of the speaker is securely inserted into the WM-PORT jack of your Walkman.
- When a strap is attached to your Walkman, be sure not to pinch the strap cords between the Walkman and the WM-PORT of the speaker.
- When installing your Walkman on the speaker, keep the adjuster attached to the speaker. If the Walkman is installed on the speaker without the adjuster, the WM-PORT of the speaker may be damaged.

Listening to music (See fig. C)

- 1 Play back content on your Walkman.
2 Press the VOL +/- button ([1]) on your Walkman to adjust the volume.

Hints

- When you set [SP Output Optimizer] to [RDP-NWT18] (default setting) on your Walkman, the quality of the sound output from the speaker can be optimized. Only this sound quality setting is applied to the speaker, while other sound quality settings are not applied.
- For details on how to perform playback on your Walkman, refer to the "Help guide" supplied with your Walkman.

Notes

- You cannot use the FM radio function while your Walkman is installed into the speaker.
- When operating your Walkman while it is installed into the speaker, brace it with your other hand.
- You can adjust the speaker's volume only when your Walkman is installed on the speaker.
- When [SP Output Optimizer] is set to [RDP-NWT18] on your Walkman, battery life may shorten by approx. 30%.

If there is no sound

- Press the VOL + button on your Walkman to turn up the volume.
- Make sure your Walkman is securely connected.
- Make sure your Walkman is playing music.

After prescribing the remedies above, if the problem still persists, press the RESET button of your Walkman to reset it.

If there is excessive hum or noise

- Move the speaker away from any possible sources of noise.

If the sound is distorted

- Press the VOL - button on your Walkman to reduce the volume.
- Set the sound mode of the Walkman to normal or flat sound quality.

About the cleaning

Clean the casings with a soft cloth slightly moistened with water or mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent, such as alcohol or benzene.

Specifications

Continuous RMS power output	0.3 W
Input	WM-PORT*
Speaker	35 mm dia.
Operating temperature	5°C to 35°C (41°F to 95°F)
Power requirements	3.7 V
Power source	Battery supply from the Walkman
Rated current consumption	200 mA (Walkman)
Dimensions (w/h/d)	Approx. 153.4 x 48.7 x 48.4 mm (6 1/8 x 1 15/16 x 1 15/16 inches)
Dimensions (w/h/d, upright position)	Approx. 153.4 x 48.7 x 48.4 mm (6 1/8 x 1 15/16 x 1 15/16 inches)
Mass	Approx. 160 g (5.6 oz)
Available playback time	10 hours (approx.)** ³

Design and specifications are subject to change without notice.

* The WM-PORT is a dedicated multi-terminal connector, used to connect a Walkman to its accessories.

** [SP Output Optimizer] set to [Off], MP3 playback, 128 kbps

* When [SP Output Optimizer] is set to [RDP-NWT18] (default setting) on your Walkman, battery life may shorten by approx. 30%.

Precautions

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Trademark Notice

- "WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Corporation.
- All other trademarks and registered trademarks are trademarks or registered trademarks of their respective holders. In this manual, ™ and ® marks are not specified.

Français Nom du produit : Haut-parleur actif

Pièces et commandes (voir fig. A)

- [1] Languette d'ajustement (amovible)
[2] WM-PORT

Installation (voir fig. B)

Remarques sur l'installation

- N'installez pas le haut-parleur en position inclinée.
- N'installez pas le haut-parleur dans un endroit chaud ou exposé aux rayons directs du soleil, à la poussière, à une humidité élevée ou à un froid extrême.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous placez le haut-parleur sur une surface ayant subi un traitement spécial (cirée, huilée, polie, etc.), car il peut laisser des taches ou entraîner la décoloration du revêtement.

1 Installez votre Walkman dans le haut-parleur.

Remarques

- Veillez à ce que le WM-PORT du haut-parleur soit solidement inséré dans la prise WM-PORT de votre Walkman.
- Si une bandoulière est fixée à votre Walkman, veillez à pincer ses cordons entre le Walkman et le WM-PORT du haut-parleur.
- Lorsque vous installez votre Walkman sur le haut-parleur, ne détachez pas la languette d'ajustement du haut-parleur. Si le Walkman est installé sur le haut-parleur sans la languette d'ajustement, le WM-PORT du haut-parleur risque d'être endommagé.

Ecoute de musique (voir fig. C)

1 Ecoutez du contenu enregistré sur le Walkman.

2 Appuyez sur la touche VOL +/- ([1]) de votre Walkman pour régler le volume.

Conseils

- Vous pouvez optimiser la qualité du son reproduit par le haut-parleur en réglant [Optimiseur sortie HP] sur [RDP-NWT18] (réglage par défaut) sur votre Walkman. Seul ce réglage de qualité sonore est appliqué au haut-parleur ; les autres ne le sont pas.
- Pour obtenir plus d'informations sur l'écoute du Walkman, reportez-vous au « Manuel d'aide » fourni avec le Walkman.

Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser la radio FM lorsque votre Walkman est installé dans le haut-parleur.
- Lorsque vous utilisez votre Walkman alors qu'il est installé dans le haut-parleur, soutenez-le de l'autre main.
- Vous ne pouvez régler le volume du haut-parleur que lorsque votre Walkman est installé dans le haut-parleur.
- Lorsque [Optimiseur sortie HP] est réglé sur [RDP-NWT18] sur votre Walkman, l'autonomie de la batterie peut être réduite d'environ 30 %.

S'il n'y a pas de son

- Appuyez sur la touche VOL + pour augmenter le volume.
 - Assurez-vous que le Walkman est correctement raccordé.
 - Assurez-vous que le Walkman lit de la musique.
- Si le problème persiste après avoir appliquée les solutions ci-dessus, appuyez sur la touche RESET de votre Walkman pour le réinitialiser.

Si le ronflement ou le bruit sont excessifs

- Eloignez le haut-parleur le plus loin possible des sources de bruit éventuelles.

Si le son est déformé

- Appuyez sur la touche VOL - pour réduire le volume.
- Réglez le mode de son du Walkman sur la qualité normal ou linéaire.

A propos du nettoyage

Nettoyez les boîtiers avec un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'un détergent doux. N'utilisez aucun type de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel que l'alcool ou la benzène.

Caractéristiques

Puissance de sortie efficace (RMS) en continu	0,3 W
Entrée	WM-PORT*
Haut-parleur	35 mm diam.
Température de fonctionnement	5°C à 35°C
Alimentation requise	3,7 V
Source d'alimentation	Alimentation sur piles par le Walkman
Consommation électrique nominale	200 mA (Walkman)
Dimensions (l/h/p)	Environ 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Dimensions (l/h/p, en position verticale)	Environ 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Poids	Environ 160 g
Temps de lecture disponible	Environ 10 heures** ³

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

* Le WM-PORT est un connecteur spécialisé à plusieurs branchements qui est utilisé pour raccorder le Walkman à ses accessoires.

** [Optimiseur sortie HP] réglé sur [Désactivé], lecture MP3, 128 Kbit/s

³ Lorsque [Optimiseur sortie HP] est réglé sur [RDP-NWT18] (réglage par défaut) sur votre Walkman, l'autonomie de la batterie peut être réduite d'environ 30 %.

Précautions

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Note sur les marques

- « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Toutes les autres marques commerciales et déposées sont des marques commerciales ou déposées de leurs détenteurs respectifs. Les symboles™ et ® ne sont pas spécifiés dans le présent manuel.

Deutsch Produktbezeichnung: Aktivlautsprecher

Teile und Bedienelemente (siehe Abb. A)

- [1] Einstellvorrichtung (abnehmbar)
[2] WM-PORT

Installation (siehe Abb. B)

Hinweise zur Aufstellung

- Stellen Sie den Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Stellen Sie den Lautsprecher nicht an Orten auf, an denen er hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub, hoher Luftfeuchtigkeit oder großer Kälte ausgesetzt ist.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

1 Setzen Sie den Walkman in den Lautsprecher ein.

Hinweise

- Achten Sie darauf, dass der WM-PORT des Lautsprechers sicher in die WM-PORT-Buchse des Walkman eingesetzt ist.
- Wenn ein Riemen am Walkman angebracht ist, achten Sie darauf, den Riemen nicht zwischen dem Walkman und dem WM-PORT des Lautsprechers einzuklemmen.
- Wenn Sie den Walkman in den Lautsprecher einsetzen, lassen Sie die Einstellvorrichtung am Lautsprecher angebracht. Wenn der Walkman ohne Einstellvorrichtung in den Lautsprecher eingesetzt wird, kann der WM-PORT des Lautsprechers beschädigt werden.

Musikwiedergabe (siehe Abb. C)

1 Lassen Sie Inhalte am Walkman wiedergeben.

2 Stellen Sie mit der Taste VOL +/- ([1]) am Walkman die Lautstärke ein.

Tipp

- Wenn Sie [SP-Ausgabeoptim.] am Walkman auf [RDP-NWT18] (Standardeinstellung) setzen, lässt sich über den Lautsprecher ausgegebene Ton optimieren. Nur diese Einstellung für die Klangqualität wirkt sich auf den Lautsprecher aus, andere Klangqualitätsinstellungen nicht.
- Erläuterungen zum Wiedergeben von Musik mit dem Walkman finden Sie im „Hilfe“ zum Walkman.

Hinweise

- Sie können die UKW-Radiofunktion nicht nutzen, solange der Walkman in der Lautsprecher eingesetzt ist.
- Wenn Sie den in den Lautsprecher eingesetzten Walkman bedienen, stützen Sie ihn mit der anderen Hand ab.
- Sie können die Lautstärke des Lautsprechers nur einstellen, wenn der Walkman in den Lautsprecher eingesetzt ist.
- Wenn Sie [SP-Ausgabeoptim.] an Ihrem Walkman auf [RDP-NWT18] setzen, kann sich die Akkubetriebsdauer um etwa 30 % verkürzen.

Wenn kein Ton zu hören ist

- Erhöhen Sie die Lautstärke mit der Taste VOL +.
 - Vergewissern Sie sich, dass der Walkman korrekt angeschlossen ist.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Musikwiedergabe am Walkman läuft.
- Wenn das Problem weiterhin vorliegt, nachdem Sie die oben beschriebenen Abhilfemaßnahmen ausgeführt haben, drücken Sie die RESET-Taste am Walkman, um ihn zurückzusetzen.

Bei lautem Brummen oder Störgeräuschen

- Stellen Sie den Lautsprecher weiter entfernt von möglichen Störungsquellen auf.

Wenn der Ton verzerrt ist

- Verringern Sie die Lautstärke mit der Taste VOL -.
- Stellen Sie als Tonmodus am Walkman einen normalen oder flachen Klang ein.

Hinweis zur Reinigung

Reinigen Sie die Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung befeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Technische Daten

Kontinuierliche RMS-Leistungsabgabe	0,3 W
Eingang	WM-PORT ¹
Lautsprecher	35 mm Durchmesser
Betriebstemperatur	5 °C bis 35 °C
Betriebsspannung	3,7 V
Stromquelle	Akku im Walkman
Nennstromaufnahme	200 mA (Walkman)
Abmessungen (B/H/T)	ca. 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Abmessungen (B/H/T, aufrecht stehend)	ca. 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Gewicht	ca. 160 g
Mögliche Wiedergabedauer	ca. 10 Stunden ²⁺³

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

¹ Der WM-PORT ist ein dedizierter Mehrzweckanschluss zum Anschließen von Zubehör an den Walkman.

² [SP-Ausgabeoptim.] auf [Aus] gesetzt, MP3-Wiedergabe, 128 KBit/s

³ Wenn Sie [SP-Ausgabeoptim.] an Ihrem Walkman auf [RDP-NWT18] (Standardeinstellung) setzen, kann sich die Akkubetriebsdauer um etwa 30 % verkürzen.

Hinweise zu Markenzeichen

- „WALKMAN“ und das „WALKMAN“-Logo sind eingetragene Marken der Sony Corporation.
- Alle anderen Marken und eingetragenen Marken sind Marken oder eingetragene Marken der entsprechenden Eigentümer. In diesem Handbuch sind keine ™- und ®-Zeichen angegeben.

Español Nombre del producto: Altavoz activo

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA

Componentes y controles (consulte la ilustración A)

- 1 Regulador (extraíble)
- 2 WM-PORT

Instalación (consulte la ilustración B)

Notas sobre la colocación

- No coloque el altavoz en posición inclinada.
- No coloque el altavoz en lugares calurosos o expuestos a la luz directa del sol, al polvo, a una humedad elevada o a temperaturas muy frías.
- Tenga cuidado si coloca el altavoz encima de una superficie con un tratamiento especial (como encerada, lubricada o pulida), ya que podría mancharse o destorzar.

1 Instale el Walkman en el altavoz.

Notas

- Asegúrese de que el WM-PORT del altavoz esté firmemente introducido en la toma WM-PORT del Walkman.
- Cuando coloque una correa en el Walkman, asegúrese de que las cintas de la correa no queden atrapadas entre el Walkman y el WM-PORT del altavoz.
- Cuando instale el Walkman en el altavoz, mantenga el regulador acoplado al altavoz. Si el Walkman se instala en el altavoz sin el regulador, el WM-PORT del altavoz podría resultar dañado.

Música (consulte la ilustración C)

1 Reproduzca el contenido del Walkman.

2 Pulse el botón VOL +/- (1) del Walkman para ajustar el volumen.

Sugerencias

- Si ajusta [Optimiz. salida altav.] en [RDP-NWT18] (ajuste predeterminado) en el Walkman, la calidad de la emisión de sonido procedente del altavoz puede verse optimizada. Solamente se aplicará este ajuste de calidad de sonido al altavoz, mientras que otros ajustes de calidad de sonido no se aplicarán.
- Para obtener más información sobre cómo reproducir con el Walkman, consulte la “Guía de ayuda” suministrada con el Walkman.

Notas

- No podrá utilizar la función de la radio FM mientras el Walkman esté instalado en el altavoz.
- Si manipula el Walkman mientras aún está instalado en el altavoz, sujetelo este último con la otra mano.
- Solamente podrá ajustar el volumen del altavoz cuando el Walkman esté instalado en dicho altavoz.
- Si [Optimiz. salida altav.] se ajusta en [RDP-NWT18] en el Walkman, es posible que la vida útil de la batería se reduzca un 30% aprox.

Si no hay sonido

- Pulse el botón VOL + para subir el volumen.
 - Compruebe que el Walkman esté bien conectado.
 - Compruebe que el Walkman esté reproduciendo música.
- Una vez probadas las soluciones recomendadas, si el problema persiste, pulse el botón RESET del Walkman para restablecerlo.

Si se producen vibraciones o un ruido excesivo

- Aleje el altavoz de cualquier fuente de ruido posible.

Si el sonido sale distorsionado

- Pulse el botón VOL – para bajar el volumen.
- Ajuste el modo de sonido del Walkman en la posición de calidad normal o sonido plano.

Limpieza

Limpie las cajas con un paño suave ligeramente humedecido con agua o una solución con un detergente neutro. No utilice estropajos abrasivos, detergente en polvo ni disolventes, como alcohol o benceno.

Especificaciones

Potencia de salida RMS continua	0,3 W
Entrada	WM-PORT ¹
Altavoz	Diámetro de 35 mm
Temperatura de funcionamiento	De 5 °C a 35 °C
Requisitos de alimentación	cc 3,7 V
Fuente de alimentación	Alimentación con pilas del Walkman
Consumo de corriente nominal	200 mA (Walkman)
Dimensiones (an/al/pr)	Aprox. 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Dimensiones (an/al/pr, en posición vertical)	Aprox. 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Peso	Aprox. 160 g
Tiempo de reproducción disponible	Aprox. 10 horas ²⁺³

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

¹ La toma WM-PORT es un conector único de varios terminales que se utiliza para conectar el Walkman con sus accesorios.

² [Optimiz. salida altav.] ajustado en [Desactivada], reproducción MP3, 128 kbps

³ Si [Optimiz. salida altav.] se ajusta en [RDP-NWT18] (ajuste predeterminado) en el Walkman, es posible que la vida útil de la batería se reduzca un 30% aprox.

Aviso de marca comercial

- “WALKMAN” y el logotipo de “WALKMAN” son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- Todas las demás marcas comerciales y marcas comerciales registradas son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios. En este manual no se indican las marcas ™ y ®.

Italiano Nome del prodotto: altoparlante attivo

Parti e comandi (Vedere fig. A)

- 1 Regolatore (rimovibile)
- 2 WM-PORT

Installazione (Vedere fig. B)

Note sul posizionamento

- Non collocare l'altoparlante in una posizione inclinata.
- Non posizionare l'altoparlante in ambienti caldi o esposti alla luce diretta del sole, alla polvere, a umidità elevata o a freddo estremo.
- Prestare attenzione se si posiziona l'altoparlante su un pavimento trattato in maniera particolare (cera, olio, lucidato e così via), in quanto possono comparire macchie o scolorimenti.

1 Installare il dispositivo Walkman sull'altoparlante.

Note

- Assicurarsi che la WM-PORT dell'altoparlante sia inserita saldamente nella presa WM-PORT del dispositivo Walkman.
- Se al dispositivo Walkman è collegata una cinghia, assicurarsi che questa non si incastri tra il dispositivo Walkman e la WM-PORT dell'altoparlante.
- Durante l'installazione del dispositivo Walkman sull'altoparlante, mantenere il regolatore collegato all'altoparlante. Se il dispositivo Walkman viene installato sull'altoparlante senza regolatore, la WM-PORT dell'altoparlante potrebbe subire danni.

Ascolto di musica (Vedere fig. C)

1 Riprodurre il contenuto sul Walkman.

2 Premere il tasto VOL +/- (1) sul Walkman per regolare il volume.

Suggerimenti

- Durante l'impostazione da [Ottimiz. Uscita Diffus.] a [RDP-NWT18] (impostazione di default) sul Walkman, la qualità dell'uscita audio dell'altoparlante può essere ottimizzata. Può essere applicata all'altoparlante solamente questa impostazione della qualità dell'audio, mentre le altre impostazioni non sono applicabili.
- Per ulteriori informazioni in merito alla riproduzione sul Walkman, fare riferimento al “Guida di aiuto” in dotazione con il Walkman.

Note

- Non è possibile utilizzare la funzione radio FM mentre il Walkman è installato nell'altoparlante.
- Durante l'utilizzo del Walkman mentre è installato nell'altoparlante, tenerlo con l'altra mano.
- È possibile regolare il volume dell'altoparlante solo quando il Walkman è installato nell'altoparlante.
- Se [Ottimiz. Uscita Diffus.] è impostato su [RDP-NWT18] sul Walkman, la durata della batteria può ridursi di circa il 30%.

Se l'audio è assente

- Premere il tasto VOL + per aumentare il volume.
 - Accertarsi che il Walkman sia collegato saldamente.
 - Accertarsi che il Walkman stia riproducendo musica.
- Dopo aver tentato i rimedi indicati sopra, se il problema persiste, premere il tasto RESET del Walkman per reimpostarlo.

Se vi sono rumori o disturbi eccessivi

- Allontanare il più possibile l'altoparlante dalle fonti di disturbi.

Se l'audio è distorto

- Premere il tasto VOL – per diminuire il volume.
- Impostare la modalità audio del Walkman su normale o standard.

Informazioni sulla pulizia

Pulire i rivestimenti con un panno morbido leggermente bagnato con acqua o con una soluzione detergente delicata. Non utilizzare alcun tipo di spugna abrasiva, polvere abrasiva o solvente, ad esempio alcool o benzene.

Specifiche

Uscita di potenza RMS continua	0,3 W
Ingresso	WM-PORT ¹
Diffusore	Diametro 35 mm
Temperatura di funzionamento	Da 5 °C a 35 °C
Requisiti di potenza	3,7 V
Sorgente di alimentazione	Alimentazione a batteria dal modello Walkman
Consumo corrente nominale	200 mA (Walkman)
Dimensioni (l/a/p)	Circa 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Dimensioni (l/a/p, posizione verticale)	Circa 153,4 x 48,7 x 48,4 mm
Peso	Circa 160 g

Tempo di riproduzione disponibile

Circa 10 ore²⁺³

Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

¹ Il connettore multiterminale dedicato WM-PORT viene utilizzato per collegare un Walkman agli accessori.

² [Ottimiz. Uscita Diffus.] impostato su [Disattivata], riproduzione MP3, 128 kbps

³ Se [Ottimiz. Uscita Diffus.] è impostato su [RDP-NWT18] (impostazione di default) sul Walkman, la durata della batteria può ridursi di circa il 30%.

Avviso sui marchi di fabbrica

- “WALKMAN” e il logo “WALKMAN” sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.
- Tutti gli altri marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartengono ai rispettivi proprietari. In questo manuale, i simboli ™ e ® non sono specificati.